

# HEINE XENON 1000®

## Projektor



	93/42/EWG/CEE/EEC
<b>HEINE</b>	
HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany Tel. +49(0)8152/38-0 · Fax +49(0)8152/38-202 E-mail: info@heine.com · <a href="http://www.heine.com">www.heine.com</a> med 0202 1/10.08	

### Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei **Reparaturen** wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

#### Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries). We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories. (Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded. For **repairs**, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

#### Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'il résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçus spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les **réparations**, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

#### Garantía


En vez del plazo de garantía legal de 2 años asumimos para este aparato (a excepción de materiales fungibles como p. ej. lámparas, espejuelos y pilas) una garantía durante cinco años a partir de la fecha de la salida de mercancía desde fábrica. Esta garantía se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el periodo de garantía legal y la garantía adicional se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato sin gastos, siempre que estos tengan su origen y siendo demostrables en deficiencias de material, mano de obra o constructivos. En el caso de queja por defecto en el producto durante la garantía, el comprador debe demostrar que el producto en el momento de su recepción ya era defectuoso. Esta garantía legal y la garantía adicional no son aplicables para deterioros que surjan por desgaste, empleo descuidado, incorporación de repuestos no originales de HEINE/recambios (sobre todo lámparas, ya que éstas se desarrollaron especialmente para instrumentos HEINE según los siguientes criterios: color de temperatura, duración, seguridad, calidad y rendimiento óptico), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en caso de que el cliente no respete las instrucciones del manual de usuario. Otras reclamaciones como p. ej. sustitución por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE quedan excluidos. En caso de **reparaciones** diríjase a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez / Comprado a	
am / date / le / el	

## Gebrauchsanweisung

### HEINE XENON 1000® Projektor

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Projektors HEINE XENON 1000® diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

-  Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

**Lieferumfang**  
Projektor XENON 1000  
Netzka­bel  
2 Sicherungen  
Gebrauchsanweisung

#### Sicherheitsinformationen

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Der Projektor HEINE XENON 1000® ist ausschließlich für die Lichtversorgung von medizinischen Leuchten mittels Lichtleitkabel bestimmt. Das Gerät ist für Dauerbetrieb ausgelegt. Verwenden Sie den Projektor keinesfalls zur Gewebedurchleuchtung wegen der Gefahr einer Hautverbrennung.

**Zur allgemeinen Sicherheit:** Das Gerät ist wartungsfrei. Öffnen Sie keinesfalls das Gehäuse. Lassen Sie Reparaturen und möglichst auch den Lampenwechsel nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.

**Zur sicheren Aufstellung:** Stellen Sie den Projektor waagrecht so auf, dass ungehinderte Luftzufuhr von allen Seiten möglich ist. Nicht auf weiche Möbel, Tücher oder Teppiche stellen, keine brennbaren Gegenstände in die Lichtaustrittsbuchse (1) stecken.

Erlaubte Betriebsstellung: horizontal ±15°.

**Zum sicheren Betrieb:** Die örtliche Netzspannung muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannungsbereich liegen. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen und im Umfeld starker Magnetfelder ist nicht zulässig.

#### Montage

Für die Wand- oder Stativmontage liegt den jeweiligen Montagesets die Anleitung S 209.50.02 bei.

#### Inbetriebnahme und Handhabung

- Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Netzkabel an das Netz an.
- Verbinden Sie das Lichtleitkabel mit der Lichtaustrittsbuchse (1). Der Kabelstecker muss einrasten!
- Betätigen Sie den Netzschalter (3). Die Xenon-Lampe erreicht nach ca. 60 sec. Betriebsdauer die maximale Helligkeit.
- Hinweis: Häufiges Ein- und Ausschalten kann zur Verkürzung der Lampenlebensdauer führen.
- Die Einstellung der Beleuchtungsstärke erfolgt farbtemperaturunabhängig mit dem Drehknopf (2).

#### Lampenmodulwechsel

Bitte beachten Sie: XENON-Hochleistungslampen sind hochwertige Produkte, die umsichtige Handhabung erfordern. Die einwandfreie Funktion dieses Gerätes ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ersatzlampenmodulen gewährleistet.

#### Sicherheitshinweis

- Bei der XENON-Kurzbogenlampe steht der Brenner auch in kaltem Zustand unter Überdruck. Deshalb wird empfohlen, beim Lampenmodulwechsel Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille zu tragen. Die Schutzkappe über der Reflektoröffnung ist unmittelbar vor dem Lampenwechsel zu entfernen. Die zu ersetzende Lampe ist nach dem Wechsel mit einer Schutzkappe ( f ) zu versehen. Beachten Sie die dem Ersatzlampenmodul beiliegenden Sicherheitshinweise von OSRAM.
- Lassen Sie vor dem Wechsel das Gerät abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker.
  - Öffnen Sie den Lampendeckel ( a ) auf der Unterseite des Gerätes mit einer passenden Münze und nehmen Sie diesen ab.
  - Zum Lösen der elektrischen Verbindung der Lampe entriegeln Sie den Stecker ( b ) an den beiden Laschen ( c ) und ziehen Sie diesen gleichzeitig in Pfeilrichtung ab.
  - Ziehen Sie das Lampenmodul an der Öse ( d ) vorsichtig heraus und legen es auf eine ebene Fläche. Vermeiden Sie jede Berührung des Glasklobens ( e ) !
  - Entnehmen Sie das neue Lampenmodul der Verpackung und nehmen Sie die Schutzkappe ( f ) ab.
  - Schieben Sie das Lampenmodul in den beiden Führungsschienen bis zum Einrasten ein.
  - Stecken Sie den Stecker ( b ) an der Buchsenleiste ( g ) wieder an. Achten Sie darauf, dass der Stecker einrastet.
  - Setzen Sie den Lampendeckel ( a ) unter leichtem Druck in Pfeilrichtung (siehe Abb.) schräg am Gehäuseboden an und schrauben ihn mittels der Münzschlitzschraube fest.
  - Schließen Sie das Netzkabel wieder an.

#### Sicherheitswechsel

- Ziehen Sie das Netzkabel ab.
- Die Sicherungen befinden sich im Sicherungshalter des Einbausteckers. Verwenden Sie zum Ersatz ausschließlich die in den technischen Daten angegebenen Sicherungen.

#### Reinigung und Sterilisation

Netzstecker ziehen! Nur bei kaltem Gerät reinigen. Für die Reinigung aller Teile verwenden Sie ein weiches Tuch und Seifenlauge oder andere nicht aggressive Mittel.

#### HEINE – Lichtleitkabel

Gassterilisation und Abwischen mit Alkohol oder Seifenlauge sind unbedenklich. Autoklavieren und Eintauchen in Flüssigkeiten sind nicht zulässig. Die Lichtleit- und Austrittsflächen lassen sich mit einem alkoholgetränkten Wattestäbchen reinigen.

#### Technische Daten

Netzanschlussspannung:	220-240 V, 50-60 Hz	220-240 V, 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	280 VA	280 VA
Sicherungen:	2 x T 2,5 A	2 x 2,5 A slow
Lampe:	XBO R 100W/45C	XBO R 100W/45C
Farbtemperatur:	6000 K	6000 K
Klassifikation:	Type B	Type B
Abmessungen:	217 x 177 x 125 mm	217 x 177 x 125 mm
Weight:	2100 g	2100 g
Zul. Umgebungstemperatur:	+10° bis +40 °C	+10° to +40 °C
Luft. Luftfeuchtigkeit:	10 bis 75 <span> </span> %	10 to 75 <span> </span> %
Rel. Druck:	700 bis 1060 hPa	700 to 1060 hPa
Schutzart:	IP 00	IP 00


<b>Zubehör</b>	
Ersatzlampenmodul	<b>Y-096.15.108</b>
Ersatzsicherung	<b>Y-096.15.109</b>
Wandhalterung	<b>Y-096.15.105</b>
Rollstativ	<b>Y-096.50.002</b>

**Angewandte Normen:** EN 60 601-1, EN 60 601-1-2

## Instructions

### HEINE XENON 1000® Projektor

Before using the HEINE XENON 1000® Projektor, please read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

-  In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.

**Contents**  
Projektor XENON 1000  
Mains cord  
2 Fuses  
Instructions

#### Safety Information

**Range of applications :** The XENON 1000 Projektor is used only as a light source for medical lights by means of a Fiber Optics cable. The unit is designed for continuous use.

Do not use for transillumination of tissue as skin burns could result.

**General Safety:** This unit needs no maintenance. Do not open the housing. Any repairs including, if possible, bulb changing should be carried out by a qualified technician.

**Safe installation:** Ensure that the projektor is free-standing and that there is an unobstructed flow of air from all sides. Do not place on soft furniture, cloth or carpets and do not place any inflammable objects in the light exit (1).

**Safety in use:** The mains voltage on the identification plate must correspond to the local mains voltage. Operating position: Horizontal ±15°. Do not use in rooms where an explosion hazard or a strong magnetic field is present.

#### Assembly

For wall or wheeled-stand mounting, see instructions S 209.50.02 supplied.

#### Setting up

- Connect the unit with the mains cord to the power supply.
- Plug the Fiber optics cable into the light exit (1) until it clicks into place.
- Switch on at (3). After about 60 sec. the XENON lamp produces maximum brightness.
- Please note: Frequent on/off switching can lead to a reduction in bulb life.
- Adjust the brightness with control (2) independent of colour temperature.

#### Changing a bulb module

**Important Note:** High-performance XENON bubs must be handled with great care. We can only guarantee the performance of this device if an original HEINE bulb module is fitted.

#### Safety Instructions

In cold state XENON arc lamps have a high internal pressure. We recommend the use of protective gloves and safety glasses during a bulb change. Before changing the bulb module, remove the protective cover ( f ) over the reflector. When the bulb has been changed, replace the protective cover. Follow the safety instructions from OSRAM which are supplied with the spare bulb module.

- Allow the unit to cool down completely and disconnect from the mains.
- Open the bulb lid ( a ) underneath the unit with a coin or similar and remove. To disconnect the bulb, operate the two security levers ( c ) to remove the plug ( b ) and pull it out as shown by the arrow.
- Hold the bulb module at ( d ) and pull it out carefully and place it on an even surface. Under no circumstances should you touch the glass ( e ) !
- Remove the new bulb module from its packaging and remove the protective cover ( f ) .
- Insert the bulb module into the guide rails until it clicks into place.
- Plug in ( b ) into the connector ( g ) . Make sure that the plug clicks into place.
- Replace the bulb lid ( a ) in the direction shown by the arrow using gentle pressure and screw in by means of a coin or similar.
- Re-connect the mains cord.

#### Changing a Fuse

- Disconnect the mains cord.
- The fuses are in the fuse compartment of the integral socket. Use only fuses as specified in the technical specification.

#### Cleaning and Sterilizing

Disconnect the mains cord ! Clean only when the unit has cooled down completely. Use only a soft cloth with a mild soap solution or other non-aggressive cleaning agent.

#### HEINE Fiber Optics cable

Gas sterilize or wipe clean with alcohol or soapy water. Do not soak or autoclave. The optical end-surfaces can be cleaned by using a cotton-wool bud soaked in alcohol.

#### Technical Data

Mains voltage (see nameplate):	100-127 V, 50-60 Hz	220-240 V, 50-60 Hz
Current consumption:	280 VA	280 VA
Fuses:	2 x 4,0 A slow	2 x 2,5 A slow
Bulb:	XBO R 100W/45C	XBO R 100W/45C
Colour Temperature:	6000 K	6000 K
Classification:	Type B	Type B
Dimensions:	217 x 177 x 125 mm	217 x 177 x 125 mm
Weight:	2100 g	2100 g
Range of ambient temperature:	+10° to +40 °C	+10° to +40 °C
Relative humidity:	10 to 75 <span> </span> %	10 to 75 <span> </span> %
Air pressure:	700 to 1060 hPa	700 to 1060 hPa
Protection class:	IP 00	IP 00


<b>Accessories</b>	
Spare bulb module	<b>Y-096.15.108</b>
Spare fuse	<b>Y-096.15.109</b>
Wall-mounting bracket	<b>Y-096.15.105</b>
Wheeled stand	<b>Y-096.50.002</b>

**Applicable Standards:** EN 60 601-1, EN 60 601-1-2

## Mode d’emploi

### Projecteur XENON 1000® HEINE

Avant d'utiliser le Projecteur XENON 1000® HEINE, lisez ces instructions attentivement et conservez-les en lieu sûr pour consultation ultérieure.

-  Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.

**Contenu**  
Projecteur XENON 1000  
Cordon d'alimentation  
2 fusibles  
Mode d'emploi

#### Informations de sécurité

**Domaine d'application :** le projecteur XENON 1000 est uniquement conçu comme source de lumière dans le domaine médical au moyen d'un câble fibre-optique. Cet appareil est prévu pour un usage continu. Ne pas utiliser pour la transillumination: risque de brûlures cutanées.

**Sécurité générale :** cet appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Ne pas ouvrir le carter. Toutes les réparations et même si possible un changement d'ampoule doivent être effectués par des techniciens spécialement formés et quali és.

**Précautions d'installation :** assurez-vous que le projecteur soit isolé et qu'aucun obstacle ne puisse perturber la circulation d'air sur tous les côtés. Ne pas installer sur une surface souple, tissu ou tapis, et ne pas introduire d'objets inflammables dans la sortie de lumière (1).

**Sécurité d'utilisation :** Le voltage figurant sur la plaque d'identification doit correspondre au voltage réseau. Position de travail: Horizontale ± 15°.

Ne pas utiliser dans des pièces présentant un risque d'explosion ou un champ magnétique fort.

#### Montage

Pour un montage mural ou sur pied à roulettes, suivre les instructions de la notice de montage fournie S 209.50.52.

#### Mise en route

- Branchez l'appareil sur le secteur avec le cordon d'alimentation.
- Insérez le câble fibre-optique dans la sortie (1) jusqu'à obtenir un «clic».
- Appuyez sur l'interrupteur (3). Après environ 60 secondes, la lampe XENON est au maximum de sa luminosité.
- «Nota: L'utilisation fréquente de l'interrupteur marche / arrêté peut entraîner une réduction de la vie de l'ampoule.»
- Sélectionnez la luminosité souhaitée grâce à la réglage (2). Ceci n'influe pas sur la température de couleur.

#### Changement d'ampoule

**Important :** les ampoules XENON haute-performance doivent être manipulées avec minutie. Nous ne pouvons garantir les performances de l'appareil qu'en utilisant une ampoule HEINE.

#### Instructions de sécurité

A température ambiante, les lampes à arc XENON sont sous haute pression interne. Nous recommandons le port de gants de protection et de lunettes de sécurité pour tout changement d' ampoule. Avant de changer l'ampoule, retirez le couvercle de protection ( f ) du réflecteur. Un fois l'ampoule changée, remplacez le couvercle de protection. Suivez les instructions de sécurité de OSRAM fournies avec l'ampoule de rechange.

- Laissez l'appareil refroidir complètement et débranchez-le.
- Ouvrir le volet de l'ampoule ( a ) sous l'appareil, à l'aide d'une pièce de monnaie ou similaire, et retirez-le.
- Pour déconnecter l'ampoule, agissez sur les deux leviers de sécurité ( c ) pour retirer le culot ( b ) en le tirant dans le sens de la flèche.
- Poussez l'ampoule jusqu'à la position ( d ) puis retirez-la délicatement sur un plan dégagé. Ne touchez en aucun cas le verre ( e ) !
- Sortez la nouvelle ampoule de son emballage et ôtez l'enveloppe de protection ( f ) .
- Insérez l'ampoule dans son logement jusqu'à ce qu'elle s'enclenche parfaitement.
- Placez le culot ( b ) dans la douille ( g ) . Vérifiez que l'enclenchement soit bon.
- Remettez en place le volet ( a ) dans le sens de la flèche, sans forcer, à l'aide d'une pièce de monnaie ou similaire.
- Rebranchez le cordon d'alimentation.

#### Changement de fusible

- Retirez le cordon d'alimentation.
- Les fusibles sont situés dans le compartiment de la prise d'alimentation. N'utilisez que des fusibles tels que définis dans les caractéristiques techniques.

#### Nettoyage et stérilisation

Retirez toujours le cordon d'alimentation ! Nettoyez l'appareil uniquement après refroidissement complet. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux avec de l'eau savonneuse ou des solutions non agressives similaires.

#### Câble fibre optique HEINE

Nous conseillons la stérilisation gazeuse ou le nettoyage à l'alcool ou l'eau savonneuse. Ne pas passer en autoclave ni faire tremper dans quelque solution que ce soit. Les surfaces optiques à chaque extrémité du câble peuvent être nettoyées à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool.

#### Caractéristiques techniques

Alimentation:	100-127 V, 50-60 Hz	220-240 V, 50-60Hz
Puissance consommée:	280 VA	280 VA
Fusibles:	2 x 4,0 A lent	2 x 2,5 A slow
Ampoule:	XBO R 100W/45C	XBO R 100W/45C
Température de couleur:	6000 K	6000 K
Classification:	Type B	Type B
Dimensions:	217 x 177 x 125 mm	217 x 177 x 125 mm
Poids:	2100 g	2100 g
Température d'utilisation:	+ 10° à +40 °C	+ 10° à +40 °C
Hygrométrie:	10 à 75%	10 to 75%
Pression atmosphérique:	700 à 1060 hPa	700 à 1060 hPa
Classe de protection:	IP 00	IP 00


<b>Accessoires</b>	
Ampoule de rechange	<b>Y-096.15.108</b>
Fusibles de rechange	<b>Y-096.15.109</b>
Support mural	<b>Y-096.15.105</b>
Pied à roulettes	<b>Y-096.50.002</b>

**Conforme aux normes :** EN 60 601-1, EN 60 601-1-2

## Manual de instrucciones

### HEINE XENON 1000® Proyector

Lea cuidadosamente estas instrucciones de manejo del Proyector XENON 1000 antes de su puesta en marcha y consérvelas para su uso posterior.

-  El producto debe ser desechado por separado como aparato electrónico.

**Volumen de suministro**  
Projector XENON 1000  
Cable de red  
2 Fusibles  
Manual de instrucciones

#### Informaciones referentes a la seguridad

**Finalidad de su empleo:** El proyector XENON 1000® de HEINE está destinado exclusivamente para el suministro de iluminación de instrumentos de diagnóstico médico y de lámparas de exploración médica a través de un cable conductor de luz. Estos aparatos están diseñados para un funcionamiento continuo.

No utilice el proyector bajo ningún concepto para una transiluminación de tejidos a causa de la existencia de peligro de quemadura en la piel.

**Seguridad general:** El aparato no requiere mantenimiento. No abra bajo ningún concepto la carcasa. Las reparaciones solo deberán efectuadas por personal cualificado así como el recambio de lámparas a ser posible.

**Para una instalación segura:** Coloque el proyector en posición horizontal de tal forma que se facilite la entrada de aire por todos los lados. No lo coloque sobre muebles blandos, paños o alfombras, no introducir materiales combustibles en el casquillo de salida de luz (1). Posición de trabajo permitida: horizontal ±15°.

**Para un funcionamiento seguro:** La tensión de servicio indicada en la placa de fabricación debe coincidir con la tensión de la red local. Su funcionamiento en recintos con peligro de explosión y cerca de campos magnéticos intensos no está permitido.

#### Montaje

Para el montaje en la pared o sobre trípode, se adjunta a los correspondientes sets de montaje la directriz S 209.50.02.

#### Puesta en marcha y manejo

- Conecte el aparato a la red local con el cable de red.
- Conecte el cable conductor de luz con el casquillo de salida de luz (1). ¡El enchufe del cable debe encajar!.
- Accione el interruptor de red (3), la lamparita XENON alcanza después de 60 segundos de su uso la máxima luminosidad.
- Nota: El apagado y encendido frecuente puede acortar la duración de la lámpara.
- El ajuste de la luminosidad se efectúa con el mando giratorio (2) independientemente de la temperatura crómica.

#### Cambio del módulo de las lámparas

A tener en cuenta: Las lámparas XENON de alto rendimiento son productos de alta calidad, que exigen un manejo apropiado El perfecto funcionamiento de este aparato está solamente garantizado bajo uso de las lámparas de repuesto originales de la marca HEINE.

